

Apo xeno topo

Traditional Mikras Asias

A - po xe - no to po kia - pa - lar - ge -
no ēr - th'e-na ko - ri - tsi, fōs mou,
1. dō - de - ka chro - nō. 2. dō - de - ka chro - nō.

Apo xeno topo

Apo xeno topo ki ap' alargeno,
ērth' ena koritsi, fōs mou, dōdeka chronō.

Oute stēn porta vgaini oute sto steno,
oute sto parathyri, fōs mou, dyo logia na tēs po.

Echei maura matia kai skoura mallia,
kai sto magoulo tou, fōs mou, echei mian elia.

De mou tē daneizeis de mou tēn poulas,
tēn elitsa pou 'cheis, fōs mou, kai me tyrannas.

De sou tē daneizō, de sou tēn poulō,
mon' na tē charisō thelō se keinon p' agapō.

From a strange land

From a strange and distant land,
a twelve-years old girl came, my light.

She doesn't appear neither in the door nor in the strait,
nor in the window so i can speak to her, my light.

She has black eyes and curly hair,
and a mole on her cheek, my light.

Why don't you lend it to me, why don't you sell it,
your mole, my light, and you dominate me.

I don't lend it, i don't sell it to you,
i just want to gift it to the one i love.